

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 9099"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

忠誠救國
義氣團結
義俠除奸

天氣
今日最高氣溫
八度
今日最低氣溫
零下二度
明日最高氣溫
九度
明日最低氣溫
零下二度

全國代表約三千名雲集渥太華 聯邦保守黨大會開幕

八候選人競選黨領 星期六投票

【綜合報導】聯邦進步保守黨代表大會，將於今日在渥太華正式開幕。此次大會主要目的，是選出黨領及黨綱。由於最近多次民意調查顯示，進步保守黨在加人心目中，較之自由黨及新民主黨遜色，因而獲選黨領之機會，是以此次黨領競選非常激烈。

競選黨領之候選人共有八名，計為：卡勒、布賴恩、穆尼尼、彼得、博爾頓、約翰、戈士比、米高、威爾遜、大衛、戈林比、約翰、甘寶爾、及尼爾、高利沙等。

各候選人將於今日下午及明日上午，以及最後於明晚，共有三次機會發表演說，闡述其競選黨領之意見。預料競選演說內容大致不離經濟、社會、及外交等問題。至於正式選票之投票，則於明晚(星期六)日渥太華時間上午十一時(雲集時間上午八時)開始。

參加大會之進步保守黨代表約有三千人左右。各代表將於昨日開始登記，預料在開會期間，將分別受到候選人之熱烈招待。

估計此次競選，各候選人所花之費用，將共超過四百萬元，平均約為每人五十萬元左右。而大會本身之費用，則約為一百廿萬元。

據消息來源稱，紐芬蘭之戈士比，競選費用約為七十五萬元，可能為各候選人中費用最多者。其次則為滿地可商人穆尼尼。穆尼尼對其競選黨領之機會，但願其競選費用則約為六十五萬元。但願其競選費用則約為六十五萬元。但不包括其私人飛機往來加國各地之費用在內。卡勒競選費用約為四十五萬元。威爾遜競選費用約為四十五萬元。甘寶爾競選費用約為四十五萬元。戈林比競選費用約為四十五萬元。高利沙競選費用約為四十五萬元。

款項主要用於旅行、酒店、辦公室租金、文具、郵費、及電話費等。但尚有零碎費用，如餐館、旅館、機票、雜項、及其他費用。

據多倫多星報昨日發表民意調查，卡勒獲得支持百分之四十一，穆尼尼百分之廿五，戈士比百分之廿三，其餘均少於百分之十。

工作時間延長 停止增薪十八個月 省管人員函班納訴苦

【域多利電】卑詩省政府管理級人員，由於須延長工作時間，且十八個月內沒有加薪，致使工作情緒低落。若管理級人員不滿意，則將導致工作時間多而沒有加薪，將可導致效率不佳及生產力低落。

查班納於去週曾謂，私人機構方面有很多人沒有工作，但省府管理級人員向私人機構尋找工作。此語使該等人員感到不滿。乃至致函班納，謂該種說法足以與其對班納，結果造成情緒低落，效率不佳。「使人有一種感覺，認為我們係你的敵人，而非你屬下之忠誠勤奮的職員」。

擁有一千二百名會員的卑詩管理人員公會首領麥萊則謂，該班納函件，並非由該

亞省長羅歇八月 訪問中國黑龍江

【點聞訊】亞省省長羅歇，將於八月十九日，至九月十七日赴黑龍江省訪問。

羅歇此行，是應黑龍江省省長劉賓之邀請。羅歇將與劉賓會談，並視察該省之各項建設。

羅歇此行，是應黑龍江省省長劉賓之邀請。羅歇將與劉賓會談，並視察該省之各項建設。

中國將成立國家安全部 加強反間統管警察部隊

【北京電】據中國廣播電台消息，中國政府正考慮成立國家安全部，以加強反間統管警察部隊。

據悉，該部將由國家安全委員會領導，負責全國之反間統管工作。該部之成立，將使中國之反間統管工作，進入一個新階段。

發展迅速就業機會極多 電腦及電子計算機行業

【雲訊】微電子計算機與微電腦之發展，簡直一日千里，使中學畢業生而後，即可參加該等行業，大有就業機會。

最近之課程則將由雲高華社區學院開辦。該課程將由該學院之電腦專家主持，內容包括：微電子計算機之原理、微電腦之原理、微電子計算機之應用、微電腦之應用等。

雲高華劫匪猖獗 一小時內三財務機構被劫

【雲訊】雲高華劫案層出不窮，今年似有創出新高紀錄之趨勢。

本星期二(二)一小時之內，雲高華地區三間不同地方之財務機構，被劫匪分身分身而行劫。雲高華劫匪猖獗，劫匪在劫案發生後，隨即逃離現場。警方在劫案發生後，隨即展開調查。

華埠商業大廈
投資物業，一百至二百萬元。
詳情請電伍慧芬
Andrea Eng 681-4111
特別專權代理
MACAULAY NICOLLS MITLAND & CO. LTD.
16th Floor, Granville Square,
200 Granville Street,
Vancouver, B.C. V6C 2R6.

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37片打街東
專車上門收派本市區各種信件、文件、包裹、收單、商業、零售、及由華埠收派、收費、即收即派、比寄信更快捷、簽名收派、忠誠為僑胞服務。
電話：689-3677

海外信託銀行(加拿大)
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
TEL. 682-7373

WOO KEE MEDICINE CO.
202 Centre St. S.
Calgary, Alta. Canada

中國武術

男女團員四十餘人 江蘇省武術技巧團首次來加演出

享譽世界大開眼界 武術絕藝博大精深

著名演員：
張成忠：1982年全能冠軍、三屆雙刀冠軍
張安權：全國劍術冠軍、四屆槍術冠軍
張安權：全國劍術冠軍、四屆槍術冠軍
王金寶：中國猴王之稱、猴拳冠軍
彭貴州：九節鞭冠軍

節目簡介：
功夫、單人拳術、兵器表演
兩人及三人搏擊
雙刀及雙槍搏擊
七彩金龍會北獅、集體舞
雜技多采多姿、驚險緊張、節目豐富

部份節目將參加八四年奧林匹克運動會

TICKETS AVAILABLE AT ALL VTC/CBO, WOODWARDS,
EATONS & ALL MAJOR MALL INFOCENTRES INFORMATION 電話：687-4444

演出地點：溫哥華 PACIFIC COLISEUM 日期：六月廿四、廿五日下午八時

溫哥華售票地址：振華聲藝術研究社 片打街東八十八號 電話：684-9681
華僑之聲 片打街東二〇三號 電話：688-7733

票價：十四元 十一元 八元 小童十二歲以下及者減收二元

域多利：MEMORIAL ARENA 日期：六月十九日下午八時
黃相健身會 SHEUNG WONG KUNG FU CLUB 1620 GOVERNMENT STREET, VICTORIA B. C.
票價：十二元 九元 六元 小童十二歲以下及者減收一元

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
TEL. 682-7373

低息貸款

本銀行為進一步加強對僑胞服務，特提供以定期存款作抵押之低息貸款，利息為：
定期存款利率 +1.5%

舉例：以定期存款七厘半計算，則貸款利息為九厘

特色：①借款額可達100%
②利率低於銀行最優惠利率

定期存款利率：
一至六個月 七厘半
七至九個月 七厘七五
十至十二個月 八厘
一年以上 八厘半
75,000.00以上利率面議

美金儲蓄存款 七厘

欲知詳情，請與本銀行貸款部接洽

廣告、招牌

下午七時至十一時
435-1070

尋人啟事

潔玉，我和二個仔在雲埠，見字請電：681-2211 (501) 號房，因細佬有病。 B仔

招牌、書法

黃龍 437-5189
4705 EASTSTONE, VAN.

演出日期有所更改

觀眾請留意!

六月廿二、廿三日(星期三、四)因場地安排不便，取消演出。該兩天已購票之觀眾，請即換或退票，敬請原諒。
六月廿四、廿五日(星期五、六)照原定節目演出。

溫哥華黃蝦健身會主辦

香港市場批發 九龍市場門市

236 EAST PENDER STREET 電話：669-5840

今期大特價

55磅鳳標香米 十九元五毫
一號泰國大蝦米 四元九毫九
珠江鹹三蒸 一元九毫九
味麵 七元一毫九
舊庄公仔麵 七元一毫九
良友辣椒燻筍尖 九毫九

零售每份三毫 每月七圓

精工裝修
電話 324-9710 274-9384
327-2607

免費估價
水電工程
油漆做木
廚房廁所
土庫間格

葛里冷氣工程公司
專修大小商業及家庭冷氣工程
設計安裝及修理。忠誠為
您服務。快捷妥當。
電話：八七一〇三九
八七一〇三九
3742 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21st AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE 876-2057

876-6872

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水暖煤氣喉
日夜應召
保君滿意

Gunn's Plumbing & Heating
煤氣水喉工程

持有政府合法牌照
專門安裝及修理
熱水暖氣等等
一切煤氣大小工程
電話：437-1664

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俱等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

精工電器
電話 274-9384 327-2607
324-9710

免費估價
洗碗機
洗衣機
乾洗機
爐頭雪櫃
家庭電器

我們供應材料並代為安裝石
壁爐，屋頂等。任何地方
修葺都可，免費估價。

精美印刷有限公司
G.M. PRINTING LTD.
713 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1R3
TEL: (604) 254-4442

總代理香港開源彩色月曆

新年聖誕送日曆
令您客戶盡歡顏

我們的宗旨：是價廉物美、薄利多銷、大量平價供應
1984年度月曆、柏曆、燙金日曆等。
我們擁有：反映時代精神、七彩繽紛、價廉物美香港
式月曆和柏曆。
更有中國名畫家關山月、程十髮、陳洞庭、華三川、
吳青霞、黃幻吾等名國畫家的作品為主題的具有高
度藝術水準的中國式月曆。
我們採取：統一發運；當地加印廣告；當地訂裝供應
等方法，盡可能內降低成本減輕消費者負擔。

總經銷中國上海藝術月曆

有保險箱出賃
慎重安穩及秘密

Safety Deposit
Box Rentals

404 SAFEKEEPING
LTD.

404 West Hastings St.,
Vancouver B. C.

歡迎詢問
Phone 682-4043

投資佳音

現代化五單位商場，現已批出，全年收租可達六萬多
元。誠屬自用或收租良機。只售五十萬元，首期十五萬
。可以零房產作抵押或供業主。
詳情與梁維怡君連系。

JACK LEUNG
1124 DOG CREEK RD.
WILLIAMS LAKE B.C.
PHONE 392-5064 (604)

商用冷氣
住持備志廿廿
家話中胞誠裝四
四央惠服修小
二二及顧理時
〇〇省 保服
，政無快養務
八二府任捷工
〇八牌數可程
五二照迎靠
一八
Fairway Refrigeration Co.

忠誠建築裝修
吳先生治
電話 255-3301

內外陽台土庫翻新
油漆車房水閣新
漆房潤格新

司公程工氣冷捷快

專科水喉修理，大小商
冷煤氣喉修理，全屋房
大小牛奶房及食店，家
庭雪櫃及洗衣機，電
電火喉修理。
馬君實 (Alan Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三三三三三三三三
三三三三三三三三

建立建築公司
KENLEY CONSTRUCTION

土庫間格 露台平房
油漆裝修 免費估價

TEL: 433-5138
2739 WARD ST. VAN. B. C.

FIRST LINE ROOFING
專門修理屋頂
及水閣 價錢平
工作好 晚英語電
291-1866
CARL WILFER

雄記油漆
電話：327-2335

工全土長商裝內專
作市庫期場場修外門
可最間保栢修改油承
靠平格養文建漆接

朱氏裝修
電話：433-9784

免費估價
大小工程
土庫間格
裝修改建
政府牌照

另有長期合約
修繕小窗格文

Royal Trust
曹露華 Helen Cho
公司 430-2201 住家 299-7888

商業樓
位於溫哥華 3427
至 3435 街 仔菜街
。七年新商業磚樓，
共四層，正層三舖位，
二層，三層共舖房
八組，地下停車場，
全部租滿，年收八萬
五千，取價八十一萬
五千。本公司歡迎精誠為僑胞服務與免費估價一切
物業，還有許多新盤未及及時登出，如閣下有有意買
買房與商業樓宇或生意，歡迎來電詢問。

PATRICIA YU, B.A.R.I. (B.C.)
Sales Representative
公司：430-2201
住家：732-6090

余太

- △西區 OAK 街夾七十街七年新柏文，七百尺，價六萬六千。
- △東區對海約八年新柏文，六百五十尺，價五萬九千。星期日。
- △全新三房兩廳，有土庫近乃街夾十六街，可領政府三千。
- △5005 PRINCE ARLBERT, 三房十二年新屋，土庫全部完成。近菲沙。
- △全新裝修，仔屋可分三伙人居住。
- △近乃街，一年新屋三睡房，土庫完成，風景優美。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VAN.
公司：736-3831

RICHARD NING 任先生
傳呼機 687-7711 #7575

- ▲維多利亞三十五街，三睡房，土庫完成，兩房一大廳，標準地，唐人業主。
- ▲蘭非夾二十街，二年新，土庫完成。
- ▲唐人街好房地，三十七尺，可代建。
- ▲近唐人埠兩房一廳，土庫完成，地新開價八萬餘。
- ▲西區仔屋，有土庫，收千二元租。
- ▲免費估價，代建新屋。

MIGUEL TURCO, M.A.
涂念宗
住家 327-7004 公司 736-3831
直接傳呼機 687-3280 (24小時)
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER, B.C.
精通國、粵、英、西、葡語

- ▲東區近 51 街及乃街，十二年屋，土庫完成保養如新。33x124 街十四萬九
- ▲西區 GRANVILLE 街，95x140，土庫完成，每層 2400 尺。售廿八萬。
- ▲東區靚屋數間，八萬元以下趕快！

△乃磨街 C-I 商業用地仔屋月入八百，最宜改建營商，十四萬九千五百元。
△華埠唐餐館地點一流，急售五萬元。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 公司電話：876-8841
多活實業公司 KEN WU 住家電話：420-1851 420-4962

住屋

- △新屋乃街夾八街，土庫完成，風景美，交通方便，十七萬。
- △京士咸乃街五房，兩廳，西人保養如新，交通方便，十二萬七。
- △本拿比 18 年屋，花園洋房，土庫三房，土庫兩房兩廳，地大近巴士學校，十五萬餘。
- △近 PNE 新屋，土庫完成，十四萬。
- △六年新城市屋，兩層三房兩廳，屋內美觀，七萬五。
- △六年新城市屋，兩層三房兩廳，屋內美觀，七萬五。

生意

- △旺區大雜碎館四舖位，租半年期長，百餘座位有酒牌，特價九萬元。
- △喜士定 46 位兩個舖位，租期好日營三百餘，特價五萬。
- △喜士定牛扒西餐館，七十二位有酒牌，地旺租期好，七萬二。
- △果舖連屋三層九房，另有舖位一間，日營三百，讓十四萬九。

商業樓

- △商業兩舖位，樓上觀住家，四年新磚樓，急售廿四萬，可開餐室，右鄰快捷車站。
- △東區商業樓兩層十五萬。
- △東區柏文十七年新，年入四萬，交通方便，四十四萬。
- △京士咸商業樓兩層，樓上住家廿五萬。
- △柏文廿四組，每組四萬餘。

陳宗怡
二九八-八五五五
六八四-八〇二五

11671 KING RICH.
3789 QUEBEC
2165 CAMBRIDGE
6078 KNIGHT

△乃路六〇七八號，十八年新三睡房，土庫完成，一湖一湖，近巴士學校，九房，浴室，地庫，近巴士學校，九房，浴室，地庫，近巴士學校，九房，浴室，地庫。

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
206-200 F. PENDER ST. VAN. B.C.
經營一切房地產買賣生意

湯天豪 Howe G. Tong
公司電話：687-7979
住家電話：325-0527

★本公司免費代客估價一切物業★

- △出租好地，近唐人埠，交通方便，可開餐室，樓上住家，四房，地庫，急售廿四萬。
- △出租好地，近唐人埠，交通方便，可開餐室，樓上住家，四房，地庫，急售廿四萬。
- △出租好地，近唐人埠，交通方便，可開餐室，樓上住家，四房，地庫，急售廿四萬。

新屋急賣
平到你不敢相信

位於東區向南，有三睡房二廳，二套水廁，面積超過一千二百平方尺，近京士咸，商場，SAFEMART 交通，學校和公園，開價十三萬九千元。請速電，○最抵買○

林文和
MICHAEL LIM
Res. 274-7278 (住宅)
United Realty Ltd.
3879 OAK STREET, VAN., B.C.
Office: 736-3831

- ▲東區二睡房廿年新，石米磚土庫完成，十萬餘。
- ▲東區二睡房近乃街廿四年新，卅三尺地，九萬九千五。
- ▲東區柏文地，兩層屋土庫完成投資機會，十二萬餘。
- ▲近巴士學校，兩睡房柏文，保養一流。
- ▲列治文三睡房兩層兩廁，四十尺地三年新屋急售，十三萬九千。
- ▲東區柏文地，六十二尺，三萬餘。
- ▲東區十九年柏文，三睡房。

Lucky Realty Ltd.
好彩實業公司
公司: 273-0141

陳以諾 ANDY CHAN
住家: 263-9861

孫名豐 DAVID SUN
住家: 271-3617

▲列治文區被遺棄地，半邊地，約一千九百呎，有樓房，叫價八萬。
▲列治文區九年新屋，五大房，環境優美，街角地，開價十五萬。
▲西區華商觀地，開價六十五萬。
▲現有買家急欲徵求住宅屋數，免費估價。

CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
加華地產公司
GRACE LI 李蘭芳
公司電話: 324-1034
住家電話: 321-5394

急售

▲域多利夾四十七街，標準地，三層房，叫價九萬九。
▲東區，三十餘年新屋，大排地，土庫完成，交通方便。
▲域多利夾士威，十二年新，樓上三房，土庫全部完成，近巴士學校，取價相宜。
▲西區高尚地段柏文，二十餘組，有停車場。
▲東區新屋，大排地，樓上三房，土庫完成，近學校。
▲本拿比，六年新屋，材料上乘，風景優美，設有吸塵系統，千四尺，近學校，巴士，開價十三萬九。

BLOCK BROS.
王震偉 David Wong
bus. 321-6881
res. 261-6054 (24小時)
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.

代理買賣地產物業，免費估價

▲列治文區近P.N.E.，兩層半單層房，全磚，土庫完成，地47X122，開價十三萬五。
▲列治文區近P.N.E.，兩層半單層房，全磚，土庫完成，地47X122，開價十三萬五。
▲列治文區近P.N.E.，兩層半單層房，全磚，土庫完成，地47X122，開價十三萬五。
▲列治文區近P.N.E.，兩層半單層房，全磚，土庫完成，地47X122，開價十三萬五。
▲列治文區近P.N.E.，兩層半單層房，全磚，土庫完成，地47X122，開價十三萬五。
▲列治文區近P.N.E.，兩層半單層房，全磚，土庫完成，地47X122，開價十三萬五。
▲列治文區近P.N.E.，兩層半單層房，全磚，土庫完成，地47X122，開價十三萬五。
▲列治文區近P.N.E.，兩層半單層房，全磚，土庫完成，地47X122，開價十三萬五。
▲列治文區近P.N.E.，兩層半單層房，全磚，土庫完成，地47X122，開價十三萬五。
▲列治文區近P.N.E.，兩層半單層房，全磚，土庫完成，地47X122，開價十三萬五。

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.
公司: 273-3161
住家: 274-2274
曾秀蓉 (亞B) B.A.

▲列治文七年新屋，環境優美，地60X100，共5500多呎，五大睡房，三浴室，近小學，十五萬。
▲列治文區高尚地段，另兩大睡房，地大，叫價二十一萬九。
▲列治文高尚地段，有酒樓及JACUZZI，另有其他新屋設計，要價十六萬五千。
▲列治文兩層六年新TOWNHOUSE，有好銀期，要價七萬六千。請來電查詢。
▲雲東區近KNIGHT街，兩睡房，土庫另一房，地33X113，要價九萬九。

the Permanent
Canada Permanent Trust Company
KERRISDALE OFFICE 5455 WEST BOULEVARD

▲北溫十租相文，年入四萬一，為小投資最好機會，保養好地區一流，近水上巴士。
▲北溫高尚地段，兩層連兩大層住宅單位，街角地，四房，好投資，只叫價廿八萬。
▲八一〇屋，兩單位住宅，全部翻新，六至七睡房，三大浴室，兩廚，超過三千平方呎，閣下定來開價。取價廿二萬五。
▲三四八夾四十五街，三睡房，土庫一房，地角地，近學校及公園，取價十二萬八千五。星期一至四開價。
▲請電：MR. MANU EL CHANYAN 263-4374 或 266-4155
THE PERMANENT

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

邱敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1300.

▲新屋兩層五睡房三浴室。東四十一街夾ARLES街十六萬五。
▲七七八五乃街三睡房地四十八萬。
▲二〇〇取價十一萬九。
▲東四十六街夾依利街三睡房另土庫兩房一廳，十一萬九。
▲三四八夾四十五街三睡房另土庫一房一廳，十二萬八。
▲六六六夾四十五街三睡房四十一萬。
▲五睡房四年新列治文區十四萬四千九。
▲編街夾英皇愛德華街兩睡房另兩房一廳土庫十萬零五千。
▲丹地夾八七四十六街三睡房地卅三取價十二萬五。

KAM LAI
Canada Permanent Trust
賴錦泉
公司電話: 438-8161
住家 879-5489 傳呼機: 687711-7878

住宅樓宇免費估價
並有特別換屋計劃

▲本那比新屋兩間，近巴士定街，學校，巴士均方便，土庫完成，開價十七萬餘。
▲全新三睡房，不日興建，近乃街與廿六街，開價十四萬九千元。
▲西區理髮店，近C.A.M.B.I.E.平租，有長地，只三萬餘。
▲雲東區市中心四十二租相文，十二層高，只需五十萬首期，有長期低息貸款，收入好，開價二百萬正。

百萬能實業公司
FLORIO YUEN 阮光成
Canada Permanent Trust
公司: 682-6611 住家: 321-9831

▲什碎香餐館，四十五座位，批發，有酒牌，設備完善，包三二送餐車，日做超過八百，價八萬三。
▲十三租相文，工業地段，近市中心，可改建五層高工商業大廈，廿七萬餘。
▲新式石屎工業樓，可自用或出租，近唐人街，五十五萬。
▲雲東購物中心，無什貨，無管理之麻煩，六萬。
▲本拿比購物中心，穩健租客，百廿五萬。
▲雲東柏文連商舖，近湖，有景，五十萬。商業地，可建商舖及柏文，廿九萬。

投資好機會!
▲WEST END六年新廿二租相文，每年收入約十六萬，單邊位，設備一流。
▲本那比廿八租十四年新柏文，每年收入約十六萬七千。單邊位，交通方便，近CENTRAL PARK。

住家屋

▲本拿比，60X150辣，觀雙屋，上三房下三房，樓下每月收租六百五十元，美觀風景。
▲雲東近VICTORIA及KINGSWAY，四房兼房土庫可出租，急售！
▲東百老匯，三睡房，九萬四千五。
▲奇化街RT3地，價八萬四千。
以上觀盤請電
葉漢 ANDY IP
253-0806 (中文電話)
736-3831 (公司)
UNITED REALTY LTD. 3879 Oak St. Vancouver.

REALTY WORLD LTD.
世界地產燕梳公司
李志雄 Allen Lee
住家: 263-3842 687-7711
68978 公司: (416) 731-5811

▲21東地45X113，兩房九百餘呎，土庫可出租，38年新，近Q、E公園，交通方便，十三萬七。
▲PANDORA 街4811，三睡房土庫完成，十三萬七。
▲餐館急讓，八十座位，有酒牌白石，八萬九。
▲新屋3407東21街，土庫完成，請查詢。
▲KAMLOOP 連街，住屋一間，八萬四。
▲6444溫沙街，兩睡房，土庫完成，十萬餘有成交。
▲東區三睡房，西人屋，街角40X120 十三萬餘。
▲東區區屋七萬四千九，請快。
▲西區地33X122
▲一睡房柏文，六百呎，三萬九。及五萬二。
▲全新三十六租柏文，白石，二百二十萬。

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
滿堂紅 公司
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6B3
公司電話: 438-1455

STELLA LEE 李兆梅
住家電話: 525-6983

▲東區乃路近三十三街一廳三房，土庫一廳二房，出租自住，十萬零九。
▲東區域多利三十四街，一廳二房，土庫九萬五。
▲東區三睡房，土庫完成一廳兩房，十二萬九千五。
▲白石路果舖連商業舖後居，日營五百，十四萬餘。
▲拿拿比商業舖連商業舖，一廳三房，日營五百，十七萬餘。
▲理理一七街，耕地十二畝，一廳三房，大車庫，玻璃屋，廿八萬五，另有七畝八，十一萬九。另十九畝，二十三萬九。
▲烈治文地四畝，有仔屋及菜園，三十九萬五。

GARY YEE 余春池
736-3831 (24 HOURS)
住家電話: 327-3226
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

▲東區乃路近三十三街一廳三房，土庫一廳二房，出租自住，十萬零九。
▲東區域多利三十四街，一廳二房，土庫九萬五。
▲東區三睡房，土庫完成一廳兩房，十二萬九千五。
▲白石路果舖連商業舖後居，日營五百，十四萬餘。
▲拿拿比商業舖連商業舖，一廳三房，日營五百，十七萬餘。
▲理理一七街，耕地十二畝，一廳三房，大車庫，玻璃屋，廿八萬五，另有七畝八，十一萬九。另十九畝，二十三萬九。
▲烈治文地四畝，有仔屋及菜園，三十九萬五。

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司: 874-6461
住家: 524-6998
Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver

雲東區新屋

▲11111 ADANAC街，近乃街，三睡房新屋，土庫全部完成，圓形樓梯，天窗，面對公園，十七萬二千。
▲十九街近乃街，三睡房新屋，土庫全部完成，一千四百多呎面積，十七萬五千。
▲四十五街及編街，三睡房新屋，土庫全部完成，十六萬九千。
▲一八〇號東一街，土庫三睡房，有租收，多呎，巨型客廳，土庫完成，租收，十萬五千。
▲3327 AUSTREY, 土庫有租收，九萬。
▲德古爾睡房，土庫有租收，九萬餘。

Block Bros Realty
Julia Young, B. Com.
楊偉玉
Bus. 321-6881 Res. 736-1039
地產買賣 免費估價

▲本那比十三年屋，三睡房，土庫完成，七十三呎地，環境幽美，十四萬九，屋主急售。
▲華埠佐治街二百餘呎，四層高堅固磚樓，適合商業，貨倉，柏文，等用途，二十五萬開地，三十餘萬。
▲華埠士打街四百餘呎，二十五尺闊地，適合商業，柏文等用途，四萬四萬九。
▲近華埠兩層高堅固石屎工業樓宇，五十三呎闊地，穩健租客，三十五萬九。
▲近華埠葛都街工業區，七十五尺闊地，街角，廿六萬。

方淑群 Diana Fong
RES. 734-9552
BUS. 922-4221
876-8841
Dogwood Realty Ltd.

▲編夾廿九街，四睡房，土庫完成，出租三百元，九萬餘。
▲菲沙夾廿一街，三睡房土庫完成兩睡房，九萬餘。
▲乃夾廿九街，一年新屋，35X115，屋主急售。
▲近皇后花園兩睡房，土庫完成全部翻新，廿二萬五千。
▲雲東區近廿二街，COX HILL 兩睡房，土庫完成，土庫完成，全，開價十一萬餘，星期一至六開放，一至三時。

陳憲明 STEPHEN CHEN, B.S.
住家電話: 325-6075
DOGWOOD REALTY LTD. 876-8841

林尚忠 ALECK LAM
住家電話: 327-5533
公司: 876-8841

新盤

▲雲東GLADSTONE近二十街二房一廳，土庫完成保養如新。
▲東五十一街夾多利士土庫可出租，街開價二十一萬五千。
▲旺區商業樓入息好急售。
▲本拿比，生財果舖長租，有住宅。
▲本拿比吉地60X100有潛力，投資最好六萬五千良機勿失。
▲東十五夾乃街，三睡房，六萬五。

恆生實業燕梳公司
NORTHBRIDGE REALTY LTD.
公司電話: 879-6761
馬尚才 JOHN MA
住家電話: 255-2116

▲新屋兩層街夾差利街，正層一千三百平方呎，土庫完成兩睡房單位，側門出入，雙層玻璃，近交通學校，詳情請電，可用舊屋交換。
▲十一年新三睡房堅固大屋，土庫完成，開價十四萬五千元。
▲域多利街夾四十三街東，三十年新，土庫完成，正層兩睡房，土庫完成兩房單位，廚廁齊，可租出。
▲入息屋，三單位，每月收租千餘元，僅開價九萬九千元。屋主願遷接充少量銀期。
▲一睡房柏文，近編街，管理費僅六十元，開價四萬九千。

BLOCK BROS.
Alfred (Allie) Marr 馬耀儼
bus. 321-6881 res. 879-3765
5842 Cambie St. Van. B.C.

▲17年屋，正層三睡房土庫三睡房，地49.5X122，近學校，四時開放，975 B 21街至四時開放。
▲24街近編街，三睡房，土庫完成，價九萬九。
▲3156 W 13 兩睡房，地大39X122，十三萬九，星期六下午一至四時開放。
▲編街夾二十八街，4324 P. KING EDWARD, 正層三睡房，土庫完成，近中小學，生意連實業，年做廿萬，生果，瓜菜，花，有住宅單位，商業地，位於高層。
▲街角果舖連花舖生意好，地點適中，價三萬三千。

新興實業公司
陳若松 Francis Chia
ATLAS REALTY LTD.
片打東街164號
公司 682-7204 住宅 291-8165

▲雲東四個月新屋正層四睡房土庫全部完成十七萬九。
▲雲東東區八年新屋土庫十二萬五。
▲雲東東區兩層房八萬九。
▲五十九街果舖連商業舖後居，日營五百十六萬九。
▲高層果舖連商業舖後居，60X163，九萬九。
▲二層唐餐館五十座位，批租好，有酒牌，四萬九。
▲近華埠果舖，六萬九。
▲本拿比四租商業舖，二十三萬。
▲百老匯近菲沙，一百座位唐餐館，九萬五。
▲車利城唐餐館連實業，六十五座位，收價十六萬。
▲兒童玩具店及動物店，位於大商場內，業主廉價出讓。

BLOCK BROS. 玉太
Karen Bong, B.Sc.
公司電話 922-3911
住家 922-1957
或 925-1888

▲印尼轉加達華僑，畢業於澳洲大學，來加已七年多，現服務於B.B.房地產公司，能講國語，客家話，英語，馬來語，希望能為各界僑胞解答有關房地產問題。請來電服務。
▲西區十六年新屋出售，樓上樓下各三睡房，廚房，洗衣房齊全，204 WEST 63 AVE
▲西溫哥華山區BRITISH PROPERTYS 花園洋房多座，出租或出售，請來電查詢。



電腦傳呼 留電即覆 朝九晚十 整日服務 精通省台 京滬方言

何仲生 JOHNSON HO 住家電話: 464-7602 緊急電話傳呼: 667-7393

滿堂紅 實業燕梳公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 2547 Kingsway Vancouver B C V5R 5H3

伍仁達 ALAN ENG 公司: 438-1455 緊急電話傳呼: 667-7419

緊急傳呼 留電即覆 保費最平 快捷妥當



燕梳全科 專門代理人壽汽車房屋 各類燕梳, 服務快捷 保費特平, 服務週到...

大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD #8-426 MAIN ST. VAN.B.C. 謝大鈞 住家電話: 278-2994 270-1971 GARY TSE 公司電話: 683-4618

Ning Realty Associates Inc. 任氏實業集團 地產買賣 物業估價 任立三 ALEX NING RL (BC) FRM 公司: 876-7714 住家: 464-5209

加華實業有限公司 Cathay Pacific Realty Ltd. Richard Kong 江先生 公司電話: 324-1034 住家: 324-4583

梁寶琴 BLOCK BROS. CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No 7011 住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

加拿大百萬能實業公司 Canada Permanent Trust 公司: 438-8161 任克俊 ROBERT NING 住家: 321-5163

FRANK LEE 李經緯 879-3298 667-7680 B B 公司 STAN HAN 韓統光 438-6597

Success in Autoplan 'SUCCESS IN INSURANCE' BETTER RATES BETTER SERVICE

SUCCESS REALTY LTD. REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEFER STREET VANCOUVER 辦事處新電話: 687-8899

貨平買紙銀定 貨清場車天露

只限兩天!

風雨不改



名牌梳化及椅類

KROEHLER 有背墊及花邊北美式梳化	399	TROISTER 兩件頭北美式梳化及椅	699
MICHAEL-K 全棉套精美印花梳化	399	SKLAR-PEPPLER 兩件頭時髦梳化及椅有高級尼龍套	749
PALLISER 最新款鑲裝桃木梳化	499	SKLAR-PEPPLER 新款兩件頭有背墊梳化及椅	799
DYNASTY 4件頭包括大梳化, 雙座及單座梳化, 土耳其式大椅組合	599	BRAEMORE 時新兩件頭有背墊梳化及椅	799
BAUHAUS 新穎兩件頭梳化及椅	599	PALLISER 乙級高靠背北美式梳化及椅, 桃木精製	999
STANDARD 時興設計, 人字紋椅套	599		

伸縮梳化床

DYNASTY 時髦闊大梳化床	299
BEDFORD 梳化床, 有可摺墊褥及配椅, 全棉精製	由 249 起
THERAPEDIC 闊大梳化床, 有特製扶手	399
BRAEMORE 闊大梳化床, 有靠背與枕頭兩用軟墊及彈簧床褥	499
SKLAR-PEPPLER 乙級闊大新式梳化床	499

特價枱類

特價枱
多種尺碼款式,
任君選擇。

19起

特價椅類

各款土耳其式大椅 由 **19**
原價149元

各款座椅 由 **59**
原價360元

睡房傢俬

HEADBOARDS 床頭架板 不同尺碼, 外型及款式任揀	由 10 起
MISCELLANEOUS BOX SPRING FOUNDATIONS 各款床架及彈簧墊	由 19 起
NIGHT TABLES 床頭几 不同尺碼及式樣任揀	由 39 起
DRESSERS 化粧枱及有斗櫃	由 88 起

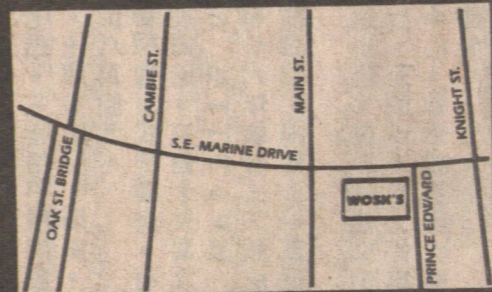
電器類

SUPERIOR RANGE 爐頭 新款使用方便插頭 原價147元	117
DANBY DELUXE 5.2立方呎 冰箱 木紋外殼, 只有三件	297
McCLARY 10立方呎 冰箱 42磅容量 只有杏色外殼 一種	449
INGLIS 全自動洗衣機, 原陳列樣品 只有四件	549

其餘貨品種類繁多恕不盡錄包括略為老式樣版



此處一處有售
350 S.E. MARINE DRIVE
星期六 11:00 am-6 pm
星期日 12 noon-5:30 pm
精定銀紙買平貨
送貨的加運費
THE SAME DAY.
SALE ENDS JUNE 12th.
DELIVERY CHARGES EXTRA.
321-2441



想創砧板 專創餐館肉檯大 小砧板
電話: 581-5684
陳傑

周氏公司
承造新屋舊屋翻新土庫間格
內外油漆冷氣裝備大小工程
一律歡迎價錢克己
電話: 520-1288
591-3971

清潔服務
優良清潔公司, 承接大廈,
寫字樓, 柏文, 商店, 餐館,
工廠等等的清潔工作
電話: (604) 876-3854

專做女時裝
一二五六十一街近乃路,
三時後請電: 873-1141

教授插花班
普通花球插花, 日式插花
班及其他藝術插花等, 星期
六結婚花速成班早晚班電:
324-6357 黎太洽

造廚房櫃
沖涼房櫃, 寫字櫃, 歐洲款
色, 歐洲用料, 價廉物美,
保證滿意, 免費估價電話:
591-3971

剪草倒樹
專門剪草, 修樹, 落枝, 清
理庭園, 垃圾
電話: 251-3089 劉傑

李偉運輪船公司
專運香港移民入口行李
包裹, 並代辦各項船務, 有大
房代客存貯
電話: 154-1306

富
承接裝修
油漆, 木工工程
地址: 636 E 14
Ave, 新電話:
879-1438 89

建明電器工程
安裝修理新舊房屋商業
一切電燈, 電火, 工程
免費估價, 電話:
三二四一〇〇四六

修理各種電視 免費估價 工作快捷妥當
上海裁縫
承接中國西服, 新娘旗袍
裝衫褲, 男女裝棉衣
電話: 324-8045

專門油漆
商業舖位, 民房住宅, 免費
估價
電話: 251-1308 八九九

園藝服務
電話: (604) 876-3854

剪草
專門剪草, 剪樹, 通樹, 修
樹, 舖草, 美化及清理庭園
工作完美, 免費估價, 包
君滿意
電話: 430-4328
GAROD庭園服務公司

超記裝修
裝修房屋 大小工程
油漆間格 土庫籬芭
改裝加建 車房修路
快捷妥當 保證滿意
電話: 二七四-八二四九

日夜服務 通渠道
專通各大小渠道
修理漏水救急電
電話: 253-7363
255-8171 余生

專寫中西招牌
255-7264

C.T. 建築公司
承接改建舊屋, 油漆, 整露
台, 土庫, 免費估價, 電:
CHRISTIE 下午六至九時
876-9625

想借錢?
聯邦(政府)商業發展銀行
FEDERAL BUSINESS
DEVELOPMENT BANK
885 Dunsuir Street
Vancouver, B.C. 681-7484

本銀行為聯邦政府企業公司之一, 提供五年
定期利息長期貸款, 協助:
▲購買樓宇, 商場, 廠房, 機械及各種生財
器具等。
▲開辦生意, 購買或擴展現成生意, 或發
展荒地等。
▲增加生意活動動員資金, 存貨, 或將浮動利息
應付之帳項等。
▲並附設: 小型生意顧問, 商業管理訓練班
及免費商業諮詢服務。詳情請與本人聯絡
貸款部
Richard Wong

儉昌裝修工程
廿年裝修, 裝隔熱設備,
鑄質窗門, 土庫間格, 換地
氈工程, 代理名廠油漆, 敬
迎垂詢
電話: 253-5672
價廉安當, 電話:
437-4496

善興建築裝修
專開土庫, 內外油漆
批發砌磚, 房屋翻新
(請早或夜間)
電話: 872-4679

BLOCK BROS.
伍揚聲 Eric Hong Tai,
bus. 321-6881 (24小時)
res. 263-9345
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.

代理地產物業, 免費估價

- ▲4233 135東哥士定商業樓
宇, 樓下零售, 樓上批發, 八千平
方尺, 開價廿九萬八千。
- ▲三睡房, 乃街近卅街, 離小學一
個街口, 大露台, 八萬五千。
- ▲可三伙人住, 33X110, 東
三十五街近乃街, 價十一萬四千。
- ▲三睡房, 廿三年新屋, 地區清靜
6688 R. K. L. E. Y., 近
乃街, 開價十三萬九千九
- ▲十五年新屋, 四大睡房, 土庫完
成兩睡房, 地大41X110
東廿街夾亞打街, 開價十五萬三千
八百元。

Dogwood Realty
公司: 876-8841
住宅: 437-6447
中文留話: 667-0813

柯其毅

KEN AW

- ▲逢星期日開放, 6606 PA
RDABLE, 本拿比五年新式大
屋, 地大好風景, 價廿萬九千。
- ▲512 PRIOR 近華埠, 四
睡房, 首期三萬餘, 可接充銀期
▲桑拿浴室, 近華埠, 地旺, 價六
萬餘。
- ▲5786 ELSOM 上下層完
成, 二千五百餘尺, 三廁所, 五年
新, 試價十三萬九。
- ▲本拿比TOWNHOUSE, 千餘
尺, 唯一DOWNTOWN MINI
TUNE生意興旺日做數百, 價六
萬元。
- ▲1648 ADANAC 近亞打
街, 三睡房土庫屋, 柏文地, 價十
三萬元。

OCEANRIDGE REALTY
胡開誠 JOHN WOO 文華大廈二樓
電話: 873-0507
873-1337
傳呼機 524-8581 叫3122

新屋舊屋電腦查盤

▲華麗新屋出售, 2000呎
八街, 60X122平整地段,
上下完成, 可以用舊屋交換, 開價
十七萬餘, 接洽請電。

▲兩年新屋 3647 ADANA
C街, 三睡房, 三浴室, 主人房有
套房, 雙層玻璃窗, 熱水暖氣, 業
主過埠取十三萬九千, 包埋爐頭雪
櫃, 週未開放。

▲一間新屋, 一間近華埠, 另開近
蘭菲街, 好地點, 近學校巴士, 觀
建築。

▲本人從事經紀多年, 經驗豐富,
為雲地地產會會員。

▲本公司設有電腦, 可查詢任何
新盤, 例如八萬以上屋, 如有買大
屋, 請駕臨本公司(華埠文華大
廈二樓)開盤。

華聲錄影公司
DC VIDEO
A Division of Double C Enterprises Ltd.

337 Gore Avenue
Vancouver, B.C.
V6A 2Z3
(604) 669-9059 682-5725

739 Columbia Street
New Westminster
V3L 4X7
525-6911

▲夏季大貢獻 特價錄影機

RCA

VGT 205 \$599

VK250 六小時 \$12,99

高華實業有限公司

TRANSPACIFIC REALTY LTD.

435 West Broadway Van. B.C. V5Y 1R4
Tel. (604)873-8591

- ▲ 卑詩地產中心，入息高，四百五十萬。
 - ▲ 雲峰購物中心實力租客三百五十萬。
 - ▲ 西區柏文十組至八十組，取價三十五萬至三十萬。
 - ▲ 雲峰中心柏文三十五組，有壁爐，室內泳池，二百四十五萬。
 - ▲ 雲峰中心多層商業樓六十七萬五。
 - ▲ OSOYOS 正街唐樓六層房，歌廳，PENTHOUSE (六層房) 等一層，另連兩座商業樓，全部地價一百二十萬，生意連物業一百一十九萬。
 - ▲ OSOYOS 正街西雲峰，地 30X115 生意連物業十九萬五。
 - ▲ 雲峰中心柏文三十四一四五二。
 - ▲ 雲峰唐人街，商業發展地段，取價一百一十萬。
 - ▲ 雲峰唐人街，地段大，75X101，卅五萬。
 - ▲ 東區三年新商業樓，樓上二組柏文，業主急售，叫價廿餘萬。
 - ▲ 另雲峰西區有柏文單位多個，叫價五萬餘。
- 李岳楨：二六一一〇八九
▲ 誠徵雲峰近雲峰街，兩房一廳有地庫房子一間，有現款買家。
- ▲ 雲峰 PRINCE ALBERT 近四十九街，上層兩房一廳，千餘尺，土庫完成兩房一廳，保養如新，只售十二萬餘，請速電。
- ▲ 列治文區柏文一組，BLUNDELL & No. 2 ROAD，地段大，每邊只售八萬餘，有價請。
- ▲ 列治文區，新屋數間，TOWN HOUSE 柏文，商業舖位，商業中心區等欲知詳情，請電：二七七一五九六七

恆生實業燕梳公司
NORTHBRIDGE REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.
公司電話：879-6761
PATRICK CHAN 住家電話：274-1378
THOMAS C. WONG 住家電話：254-2587

陳永柏 **王震漢**

抵買平屋

▲ 高貴林近 LOUGHREED MALL，廿餘年三睡房靚屋，地大 58X168，高土庫，有車房，近學校，交通便，開價九萬九千元。
- ▲ 溫哥華二十九街近多利街，三層屋，土庫一房一廳單位，街角地，地點適中，開價八萬九。
- ▲ 列治文新區豪華新屋，五睡房，三大廳，雙車房，實用面積三千四百尺，裝修一流，用料上乘，開價廿三萬九。

平靚，舊屋

近西區，廿街，三睡房兩層實淨大屋，土庫另有一睡房廁所，土庫另有兩房廁所，平整地，近福街巴士，試還價九萬。

▲ 本拿比，小型購物中心，女美容髮型屋，生意年營業約六萬，除清雜費淨賺二萬七千，西人舖主經營，退休廉讓。

陳健鏞
KINSON CHAN
公司：685-1821

建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V2
住家：263-1668

- ▲ 女皇公園，兩年新豪華大屋，面積二千五百方呎三廳四睡房，土庫，硬木及厚瓦地，三副浴室，熱水暖氣，雙車房，紅瓦天面，地大售卅二萬五。
- ▲ Capitol Hill，年全新，可望雲峰全景豪華大屋，面積二千六百方呎三廳五睡房，土庫，大廚房，硬木及厚瓦地，三副浴室，露台有硬木，熱水暖氣，露台五個雙車房，紅瓦天面，西區近政府售酒房，果舖連實業，另樓上兩房一廳一廳四睡房，舖面光猛，裝修雅緻，設備完善，平均日常生意一千二百萬，潛力未盡，售四十二萬五千。
- ▲ 一舖位五千方呎，水泥磚建築，地大，政府售酒房租客，年淨收益三萬餘，取廿九萬五。
- ▲ 埠邊，兩年新七舖位，佔地三萬餘方呎，好批約，無什費，年租拾一萬餘，佔地一萬二千方呎，好批約，年淨收益四萬二千餘元，僅取五十四萬餘元。
- ▲ 高貴林大街，四舖位，好批約，舖前可泊十六部車售卅餘萬。
- ▲ 京士威大街，二舖位，樓上柏文五組，常年租滿，取廿一萬。
- ▲ 東區，潔白兩廳四睡房土庫裝修好，有車房，取拾一萬九。

HOLIA CHOW (周太)
B B 公司
BLOCK BROS. REALTY
公司：273-3111
住宅：271-7874

- ▲ 溫東區新屋，標準地，近巴士主要路，出路方便，土庫完成，有房廁，雙車房，有後巷。
- ▲ 列治文新屋多間，材料高尚，三或四房並有家庭室，新穎設備，色色俱全，價十六萬餘，並有大層新屋高貴加皇宮，主人房有熱水暖氣，並有後梯，享特佳，要價二十餘萬。
- ▲ 雲峰唐人街，一間在溫西百老匯大道，繁盛區域，要價二十五萬。
- ▲ 另一間在列治文繁華商場，要價二十萬三千。
- ▲ 溫東區近四十五街及巴士主要路，全新翻新，西人建築商自住屋，設過新屋，要價十一萬九。
- ▲ 溫東區舖位夾五街，新屋單房相文，在平地，有私家車房，大層管理整潔妥善，適合退休或工作大婦自住，要價四萬九。
- ▲ 溫西近市區，單房相文一間，石屎高樓第十二層，市景無敵，管理好，九九九年，年淨收益，自住出租均相宜，要價七萬三。
- ▲ 溫西最好地段，兩文大廳一單房，近市立醫院，八睡房，合共十身房，而，雙車房，有景觀，永無空房，可中分，分出售，要價五十八萬。

黃英立 Philip Wong
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER
公司電話：736-3831 住家電話：254-7520 253-1835

- ▲ 東區兩睡房柏文一組，地方闊大，樓高四層，兩副廁所，包爐頭雪櫃及洗碗機，開價七萬九，萬五首期可遷。
- ▲ 西區獨立兩睡房柏文五組出讓，每組皆有 KITCHEN, BATH, A/C，包爐頭雪櫃及窗簾，面積六百餘呎，開價每組六萬九千五。
- ▲ 西區兩睡房柏文一組，六百五十方呎，包括現有一年新名貴傢俬(全套大廳，睡房，廚房，電視機，錄影機及名貴電器)，一齊出讓，開價八萬九千元。
- ▲ 唐人街餐館，座位兩百，有酒牌，歷史久，租費平，取價十九萬五。
- ▲ 東區十一組柏文，地點適中，交通方便，年入四萬餘元，管理容易，開價四十九萬九。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B.C.

關聯耀 KEITH QUAN
公司：266-4155 住家：266-8988

實業，生意

- ▲ 舖街街角四層高磚樓，樓上卅九組柏文樓下六組商業單位新裝各項防火設備全部租出容易管理每年收入十四萬五千元叫價九十八萬。
- ▲ 卅九組柏文樓一座，十五年新每年收租十七萬餘，叫價一百二十萬。
- ▲ 西區商業樓，一舖位和兩睡房柏文，收租二萬餘，開價廿九萬。
- ▲ 溫東區商場，位於烈治文，佔地三英畝，玻璃屋一萬五千尺，用主經營廿餘年，首次出售。
- ▲ 中區超級市場，生意連實業地 72X100，每年生意五十餘萬，叫價四十二萬五。
- ▲ 西區唐餐館，在 MARINE DRIVE 大街，裝修華麗，用具新穎，有酒牌，大停車場，歡迎新舊查詢，只賣九萬九。
- ▲ 雜貨店每日生意七百餘，容易管理，叫價四萬二千元。
- ▲ 西區大型入息屋 305 W. 十六街，三伙收租，開價十八萬五，可遷。
- ▲ OAKRIDGE 區住屋兩間，三睡房，保養良好，叫價廿六萬九。
- ▲ 歡迎預約參觀。
- ▲ 兩睡房柏文一組，位於西區石屎大廈，有電梯，游泳池，桑拿等設備，只賣八萬九千元。

DASON REALTY LTD. 達新實業燕梳公司
梁秀嫻 KIM LEUNG
879-6331(公司) 324-7033(住家)
或 687-1985 傳呼機 3855

- ▲ 西區六十四街一年新屋，三睡房，主人房有浴室，名貴窗簾，土庫二睡房完成，有廚廁，屋主急讓！
- ▲ 西區向南三睡房，硬木地板，主人房有兩件頭頭具，十五年屋，土庫三睡房完成，可出租，環境幽美，近學校及 CHURCHILL 中學，十六萬餘。
- ▲ CAMBIE 夾四十四街大地，二睡房，土庫有睡房，遊戲室，近購物中心。
- ▲ 東區近喜士定街，一年新，三睡房，土庫完成，柏文地(近公園，巴士方便，直車到唐人街)。
- ▲ 十六街夾細街(六年新)仔屋，每邊有三睡房，可以分邊買，每邊八萬餘。
- ▲ 蘭菲道夾七街，三睡房平房出售，交通方便，土庫有廚房，浴室，一睡房，開價八萬餘。
- ▲ 列治文區新屋複式三睡房，有游泳池，美麗舒適，只售十五萬九。
- ▲ 10130 WILLIAM ROAD，有十六年複式三睡房，地大，平價急售，只售十一萬餘。
- ▲ 有超級餐館出售，位於列治文中心，地位一流，有酒牌，有大停車場，近商業中心，適合投資做大餐館或粥粉麵館。
- ▲ 北溫哥華有三睡房平房，街角地，好風景，只售十萬餘元！

達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VAN. B.C. (域多利夾項士威)
公司電話：879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼機：524-8581 PAGER No. 2204

DAVID TAM 譚清華

- ▲ 西區卅九街近女皇公園，翻新大地正層五睡房美觀靚屋土庫完成，十九萬五。
- ▲ 2685 PANDORAST 近喜士定街，翻新三睡房，完成土庫。
- ▲ 3185 CLARK DR. 近十六街，地點幽靜，翻新三睡房，土庫完成。
- ▲ 1333 E. 11 AVE. 四十呎仔屋地，三睡房，土庫完成，出租自住或改建新屋均宜。
- ▲ 3120 E. 38 AVE. 十四年三睡房，硬木地板完成土庫。
- ▲ 東區五十四街近細街，七年四睡房，牙式瓦頂三睡房建築家自建靚屋，熱水暖氣系統，土庫完成。
- ▲ 新屋 2222 ADANAC ST. 雙層磚梯，光猛天窗，完成土庫，十六萬九。
- ▲ 豪華大型房屋，1841 E. 34 AVE. 五十呎地，千七尺面積，正層三睡房及家庭室，白石壁爐，單車位，土庫另完成，三睡房住宅，叫價。
- ▲ 列治文區十年複式三睡房靚屋，有泳池。
- ▲ 溫里區五年三睡房土庫完成九萬餘。
- ▲ 抵買餐館，一百座位，有冷氣及酒牌，不計成本，售價出賣。

馮沾 Jim Fong
DASON REALTY Ltd. 4510 VICTORIA DRIVE, VAN. B.C. (域多利夾項士威)
代理買賣一切地產物業，免費估價。

經驗豐富 忠誠服務

公司：879-6331 或 687-7711
住宅：733-4736 PAGER 410 (24小時)

房屋 (西區-東區)

- ▲ 位於溫列治區全部翻新五房，及土庫完成，二十多萬。
- ▲ 保養良好兩房及土庫兩房，十一萬。
- ▲ 74 E. 56 街三房及土庫，浴室，九萬八千。
- ▲ 實淨五房，兩副浴室，地四十二乘一百三十，十二萬二千。
- ▲ 十八街夾細街三組大屋，年收一萬二千，十萬八千。
- ▲ 四房平房，一千七百尺，叫價八萬五千。
- ▲ 游泳池，十九萬五千。

商業樓-柏文

- ▲ 西區二十一組柏文，位於市中心價八十九萬八。
- ▲ 保養良好一組柏文，年收四萬四千，三十七萬。
- ▲ 二年新五組石屎樓，可以分層出售，三十七萬。
- ▲ 四十六組石屎大屋，一百六十五萬。
- ▲ 九十八組，十年新，年收四十八萬，價四百五十萬。
- ▲ 兩年新磚樓，六組柏文及三組舖位，五十多萬。
- ▲ 西區兩年新磚樓，兩個舖位，每年實收四萬八千。
- ▲ 東區兩個舖位，全部租出，二十四萬九千。
- ▲ 八年新磚樓，兩個舖位，兩組柏文，三十九萬五千。
- ▲ 三年新三層紅磚樓，一畝地，七個舖位及寫字樓，年收二十三萬。

生意

- ▲ 西區兩年新磚樓，二千七百尺，及西人雜貨生意，每日做一千二百五十萬。
- ▲ 東區超級市場，六萬九千。
- ▲ 西人超級市場，日做一千二百，價六萬九千。
- ▲ 位於細街中國雜貨及肉舖，三萬九千。
- ▲ 工廠區咖啡店，五十座位，生意及實業，十九萬。
- ▲ 西人咖啡店，四十五座位，五萬二千。
- ▲ 專做醬油及包裝工廠，用具及實業，五十多萬。



(29)

圓之外 玄小佛

「你，我有我的思想，作風，行為，看法... 好了，我們說說再見了，也許我們還有機會再見面，但那也是多餘的。」



(43)

天鵝公主

「對！一個個八個八個，」他冷冷地一笑... 「你以為我是白痴嗎？」

勝利汽車修理廠 VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD. 1835 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3 Phone: 255-1726

EAGLE FORD 全新 1983 T-BIRD 由 \$10795.00 起... 298-2451 EAGLE FORD SALES LTD.

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 13 E. PENDER ST. 688 2933 681-5848 十四週年特價酬賓

DORSET COLLEGE 83年九月開校，特大校舍及科學實驗室... 291-8686

中興洗地毯 新式機器，上門洗各種地毯... 253-0982

東方雪櫃公司 New Way Refrigeration Ltd. 專科上門修理家庭商業雪櫃... 251-2801

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

廠麵旗花 Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

SUNRISE MARKET LTD. 300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 695-8019

Hong Kong Driving School Ltd 香港駕駛學校 地址：域多利街5869號 電話：321-3722

金鐘廣告公司 名畫家主持 招牌廣告 國畫書法 美術裝飾 圖案壁畫

梁祺 KEE LEUNG 承接土木工程 地址：亞力山大街五二〇四號

高級駕駛學校 4477 Main St. Advance Driving School 吳志強 專人輔導英語筆試 全課程130元

萬國駕駛學校 NATIONS DRIVING SCHOOL 地址：206東六街及禧街223號 電話：254-2805

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL 4352 FRASER ST VANCOUVER B.C. 歷史悠久 經驗豐富

國際駕駛學校 International Driving Academy 師資優良 經驗豐富 歡迎補錄 免費接送

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 京士威駕駛學校 歷史悠久 經驗豐富 位於3351 KINGSWAY & JOYCE

宇宙駕駛學校 Universe Driving School 校址：百老匯西街119號7室 免費接送 歡迎補錄 專人教授 考筆試班

Loyal Driving School Ltd. 安全駕駛學校 207-2121 KINGSWAY VAN., B.C. 全課程130元

ALCAN Building Products 2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8 ALCAN公司冬季大貢獻，可以協助你們在房屋改建，裝修保值方面慳回許多金錢！

城市駕駛學校 City Driving School 4484 禧街近廿九街 電話874-4544

王志龍駕駛學校 Perfection Driving School 地址：7229 禧街近57街 電話：324-3645

中國左筆權 精批命理 標準論相 龜卜易卦 天星擇日

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL 校址：823 E. Hastings 東街 (近唐人街)

紙餐帖喜印專

請電 六八五-八九四一

本拿比麗湖華屋
地 30 X 120 一年新屋三
千尺內外全磚四臥房主臥房
有大露台紅木傢俬廿萬七千
電話: 603-210-0000

北方餐館自賣
有酒牌, 因人手不足, 價
錢便宜, 電話: 291-1191
八七二, 二四一九。

新裝修仔屋自賣
本拿比區近 P.N.E., 收租
九百, 33 X 122, 實
價九萬九千, 電 299, 實
2207, 咸廉。

30 X 122 屋
近西區廿街, 三睡房土庫舊
屋, 近福街巴士, 八萬餘有
成交。
恆生實業公司
879-1676
王慶源: 254-1256
或 876-2569

投資移民好機會
電訊及電腦維修翻新工
廠, 易學易經營, 無須特殊
經驗, 三萬加幣出讓。
電話: 254-3055
或 876-2569

靚屋出售
▲三年新存屋 COMMERCIAL
RICAL 夾一街, 土庫租
六百五。
▲七萬九千九, 四十三尺半
地, 9.5 E. 5.5
AVE.
▲KNIGHT 夾廿七街兩
年新土庫有三房單位。
▲WILIAM 夾乃磨。
三睡房, 完成土庫, 價十一
萬九。
▲新屋由十四萬九起

投資物業
▲廿租租文, 十二年新, 兩
成餘首期, 另有其他物業。
請電立樂實業(英文)
324-3888
FRANCIS CHUI
徐澄川 291-9038

鳴謝

華僑福利大廈落成開幕典禮已於五月二十八日舉行, 荷蒙各僑團, 僑領暨各界男女僑胞惠送花籃, 祝詞, 鏡屏, 賀儀等, 並撥冗駕臨觀禮, 至深銘感。謹此敬致謝忱。今後尚祈多予指導, 繼續支持, 幸甚幸甚!

華僑福利協會全人鞠躬

建築商新屋自賣

6350 WINDSOR ST.	\$169900
3140 EAST 45 AVE.	\$162000
5457 COMMERCIAL ST. (39 AVE)	\$174500
115 WEST 47 AVE.	\$325000
5885 ARGYLE ST. (2 Yrs Old)	

所有房屋土庫全部完成
A.B.M. CONSTRUCTION LTD
RICK 327-8661 NONY 876-4346

餐館廉讓

沙省中西餐館, 廉價出讓, 位於高速公路口, 四圍有大酒店及夜總會, 大停車場, 獨立大廈, 二百一十座位, 烈酒牌生意穩定, 每年生意八十萬左右租平批長。詳情請自費電話四時后: 306-764-6700 彭祖接洽

UNITED REALTY LTD. 公司: 437-1943
住宅: 738-4047



YULAN WONG 黃小姐

新移民賺錢機會
沙省近美邊境六十座位餐館
連實業樓上八房一廳商業中
心近銀行售二萬五可先看圖
片雲坤 888-1999

修裝倫嘉 大小修理
以及各種
晒台建修
房屋放大
土庫間格
請電: 437-8742

專做油漆
打地 噴理水喉, 電燈, 木
工。
電話: 八七三-二一四二

專門油漆
屋內屋外
屋小工估
屋大免費
324-9710
274-9384

明德託兒所
明註 (特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼雅園兒童
所址: 550 Heather Ave. Van
715 Victoria Dr. Van
報名電話: 115-5115

片打屋頂修理公司
Pender Roofing Ltd.
4772 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.
鋪鐵骨, 工作保證滿意
一流技工, 商業, 住宅, 工業。
872-7059 (廿四小時)

中山安堂
林健龍

占掛五元, 能知過去未來其命
面談十二元, 錄音廿元。
批算一生財福壽喜詳詳公案解
觀音菩薩天星擇日結婚移居視星
運解除災難酬謝起碼每日在: 瑞
街五〇七號二樓九號室候教。即
帝國銀業銀行隔鄰。入門口有我
姓名林健龍
星期一至日中午十一時至下午六時
若晚上來會下請電話預約: 二五
四二八六二

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
七天營業

馳名燒鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴨
美味白切雞
鮮明肉類
承接金豬

本公司最近自置設
備一流新工場, 特
製白油腸及特瘦白
油腸, 鮮鴨干腸,
油王臘腸, 鮮蝦肉
腸, 臘梅肉, 臘鴨
餅。歡迎僑胞踴躍
選購。

國信有限公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244

▲新到▲
精選器皿
遠東跌打酒
▲零沽批發 無任歡迎▼

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681 8531

全加總代理
上海蜂花牌檀香梘!
歡迎選購!

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

經營
中國土產
冰霜燒烤
海味京果
涼果醬料
名瓷古玩
名畫古玩
馳名藥材
膏丹丸散

歡迎僑胞踴躍採購, 代訂特種用品
電話: 六八八六零二五

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C.
V6A 1S9
Tel: 685-9743

全加總經銷
北京同仁堂虎骨酒
浙江龍泉產青瓷
零售批發 一律歡迎

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
● 經營一切銀行業務
● 匯款服務
● 港九均有分行, 歡迎踴躍寄匯



香港德輔道中445號
45 DES VOLETS ROAD, HONGKONG

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C. V5L 1Y9
電話: 255-6010 255-6571 255-6572

新到大批
日本冬菇
日本特大大中
日本日日日
日本日日日
各種西士
壳蝦仁

百靈樂器行 PERLIN MUSIC
107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
TEL: (604) 682-1913

最新辦到大批
觀古琴二胡
秦琴、笛子
、唱帶。
歡迎參觀,
歡迎選購。

專營:
娛己娛人的
增加知識的
怡情悅性的
樂器
樂譜
唱帶

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手肉味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司新
運到: 冷凍包型, 梅菜肉, 蝦餃燒賣, 木須餅, 毛豆, 即蒸即食, 老少咸宜。門市批發 無任歡迎
地址: 五三五哥亞街
電話: 六八九一七三三四


華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER 電話: 669-3247

本行增設鐘錶部
● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理
● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石
● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理
● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器



利昌海產公司
片打街東 260 號
電話: 六六九-六一六〇

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮
應有盡有



菓王

宜數百人搞地菓。每天有巨型巴士接送，如有意者，請每天下午七時後，與牛嬌接洽。

電話：874-0142或874-6272

平經驗包食托兒
環境清潔有愛心平價托兒包食嬰兒及小童均可早晨及深夜均可來電接洽。
請電話：433-5490

請保姆
B.C. 埠仔請保姆，包吃住，高薪，晚十時後電話尋華。
電話：681-2211 搭501號房。

何小姐
住宅：八七四一〇七六五
公司：四三七一九四三一

UNITED REALTY LTD
LANA HO

E. Ann Cameron Immigration Law
BARRISTER & SOLICITOR
4th FLOOR, 52 Powell St.
Vancouver, B.C. V6A 1E7
Ph: 669-2336

有關申請移民入境手續，歡迎詢問。

宜百餘人搞地菓
地菓好價錢高。合工價例。有首先電話通知，預約時間報名，並攜帶工咭親身來本公司，安排好人數。準備車輛及有大型巴士接送。報名從速，請與牛嬌公司許太接洽。
6216 KNIGHT ST
電話：327-9676

蘇迺敏 CLIFF TO
住宅：421-3430

David To B.A.
住宅：325-9506
電話：667-3035

免費估價
包辦一切房地
產物業生意買賣
，保君滿意
，每日電腦新盤
，歡迎查詢
，代辦低息貸款
及政府補助
，有新舊房屋數
間出售或交換

中西餐館出讓
位於B.C.省南部，設備齊全，生意佳，有意者可洽。
電話：3456123
PAK 洽。

餐館出讓
位於高貴林，大有發展前途，座位四十，有酒牌，土庫有得，現值三萬六千九百。英語電話：BRUCE BRADLEY
939-4431或住家
937-3917。

沙省請廚
沙市加拿大，請有經驗廚師，請晚上十時至十二時自來電：306-1244
6200

聘請西廚
郊區餐館西廚一名，暑期短工，請由星期一至五上午八時至下午四時自來電：872-8336

宜百人搞地菓
有意請打地菓，預備汽車接送，255-1806或271-7544梅蘭洽

白馬埠餐館請廚
白馬埠東方園什碎館宜有經驗廚師或廚師請電：403-668-6565

餐館兼讓
HANEY 埠家庭式中西餐館，設備一流，有酒牌，電話：467-5555
467-6771接洽

生意廉讓
繁盛大街，二百座位，著名海鮮酒家，全酒牌，早午茶市，晚飯宵夜，設備齊全，裝飾華麗，附近停車場，歡迎約見。

士多連餐館出讓
位於士多連街，有停車位，前東主，餐館利便，收入穩定，座位廿五長租，平，適合家庭經營，因人手缺乏出讓，有意者請電：872-6056 龍先生洽

炸雞唐餐
外賣店出讓
近CITY HALL 華文醫院租平批發有經驗者，請英語電話：KOLY-SHOV
321-2400
RAYMAR REALTY 879-4181

樓下出租
乃康夾百老匯附近，兩房一廳，廚浴，適合不吸煙者，適合學生，另有一房，適合男子，電話：253-6903

中西餐館出讓
真正賺錢中西餐館出讓，座落沙省埠仔巴士站對面，舖位好，設備好，生意佳，因年老退休，自費21222割位。

潔淨土庫出租
十九街近禧街，獨立門戶，舖面，適合單身或學生，電話：876-1752

餐館出讓
二埠有中餐館出讓，有意請到634 COLUMBIA IN NEW WESTMINSTER 面議

新屋土庫出租
兩房一廳，4275，ETON ST. 本拿比，開價三萬五千四百，電話：324-3607 謝太

新屋土庫出租
兩房一廳，各樣齊備，獨立門戶，近學校巴士，編夾沙，適合小家庭，電話：324-4231

有屋全層出租
四房三廳，各樣齊備，近四街火車站，交通方便，電話：437-1904

樓上出租
兩房一廳，各樣齊備，月租三百元，771 P.R. IOR 街，電話：255-1680

新屋樓下出租
三層兩廳，各樣齊備，大廳三，花園，平租，有意者，請日間電話：683-2623

土庫出租
三層房一廳，各樣齊備，近四街火車站，獨立門戶，電話：324-3607

土庫出租
兩房一廳，雪櫃，洗衣機，乾衣機，交通方便，月租三百元，電話：325-5051

樓上出租
兩房一廳，各樣齊備，月租三百元，771 P.R. IOR 街，電話：255-1680

新街吉舖出租
4525號2200方呎，離麥當勞半條街。261-3383 (日) 437-8118 (晚)

土庫出租
三層房一廳，各樣齊備，浴室，洗衣機，獨立門戶，近小學，電話：325-9666

土庫出租
兩房一廳，雪櫃，洗衣機，乾衣機，交通方便，月租三百元，電話：325-5051

樓上出租
兩房一廳，各樣齊備，月租三百元，771 P.R. IOR 街，電話：255-1680

新屋樓下出租
兩房一廳，各樣齊備，近四街火車站，獨立門戶，電話：324-3607

土庫出租
兩房一廳，雪櫃，洗衣機，乾衣機，交通方便，月租三百元，電話：325-5051

土庫出租
兩房一廳，雪櫃，洗衣機，乾衣機，交通方便，月租三百元，電話：325-5051

樓上出租
兩房一廳，各樣齊備，月租三百元，771 P.R. IOR 街，電話：255-1680

新屋土庫出租
兩房一廳，各樣齊備，近四街火車站，獨立門戶，電話：324-3607

土庫出租
兩房一廳，雪櫃，洗衣機，乾衣機，交通方便，月租三百元，電話：325-5051

土庫出租
兩房一廳，雪櫃，洗衣機，乾衣機，交通方便，月租三百元，電話：325-5051

樓上出租
兩房一廳，各樣齊備，月租三百元，771 P.R. IOR 街，電話：255-1680

擬取得大量股份改組現董事局

比森續購卑資股

(訊)本星期一，卑詩證券交易所，卑詩資源公司股票交投極為熱烈，成交額約一百卅萬股，而比森則購得十萬股。比森曾於上週五購入十萬股，但星期一則購得二十萬股。比森謂，他購得大量股份，但未有出售。

本週一開市後首四小時內，已有約一百二十萬股卑詩資源股票易手。比森則買入數量較多，比森曾以每股四元二角五仙，但後回落至四元零一角，比森曾謂他擬購得五百萬股之數，此數約為該公司現有股本百分之五左右。比森尋求其他股東支持，以期能組織新董事局，以取代現任之董事局。

蘇客輪撞大鐵橋

(莫斯科電)據蘇聯通訊社報導，本星期一，一艘蘇聯蘇聯客輪，在伏爾加河上航行時，撞向一座大鐵橋，遊客傷亡甚巨。查該客輪，係由莫斯科開往亞斯壯亞，載有旅客及船員共一百一十人。該客輪在航行途中，因風浪太大，船隻失控，撞向大鐵橋，造成慘劇。據悉，該客輪上有一名遊客，當場死亡，另有數人受傷。船隻亦嚴重受損。

卑詩衛生廳長強調節約

(訊)卑詩衛生廳長尼爾遜，上週五在卑詩衛生公會週年大會上向約一千名出席代表致詞，強調須進行節約。

尼爾遜沒有特別談及某等省府財政計劃，但他清楚說明，政府擬盡具量具，有彈性和公平，但作為該會之執行人員，則此項任務極為艱巨。

尼爾遜讚揚衛生公會異常合作，並謂今年之衛生保健計劃，由於該會之合作而順利進行，所遇困難甚少。尼爾遜又告該會主席代表，省府已要求聯邦政府，可插手本省之衛生保健事務。尼爾遜他相信，如由聯邦管理衛生保健事務，則其對加人之服務水準將大為減低。

香港建築師 失業比例增

(香港訊)香港建築師學會會長何承天日前透露，據該會進行的調查，由於地產市場疲弱，在私人機構擔任的建築師，百分之七失業，百分之八十則在過去半年內收入受到影響。

何承天指出，儘管近年來小型樓宇的銷售情況較年初時活躍，但由於積存物業市場空置單位數目多，所以在未來一段時間內，地產市場仍將十分疲弱，業內人士失業情況將進一步惡化。

針對上述情況，建築師學會提出四點意見：一、港府應派出更多工程師及顧問研究合約下私營機構承接；二、港府批出合約時，應先考慮本地的承建商；三、建築師學會每年進行一次人力調查，以供港府參考；四、其他建築行業也應進行類似的調查。

雷灣男子施行 換心換肺手術

(蘭頓加新訊)雷灣三十七歲會計師約翰阿士日前在此間醫院接受換肺及換心之手術，前後七小時。

此為加拿大首次施行，同時換心及肺之手術。捐贈器官之人乃美國阿蘭打埠之男子，其器官用飛機運到蘭頓，由大學醫院之麥堅西醫生主持手術。手術後，醫生稱情況仍極穩定，但已告穩定。

醫院人員對此事不肯多談，阿士之父在雷灣招待記者談話，略謂現正設法籌募五萬元之基金，作此手術及將來休養費用。

阿士之牧師能稱：此若生來即有心漏病，年來動手術，往往每日工作十八小時。

WESTERN EXPRESS WINNING NUMBERS FOR WEDNESDAY JUNE 8, 1983

\$10,000 WINNING NUMBERS

1	3	8	5	8	9	5
1	7	6	5	3	6	8
2	6	1	3	9	7	1
2	9	2	2	3	3	7
2	5	1	9	0	8	7

\$100,000 WINNING NUMBERS

2	5	4	0	0	4	1
2	0	6	0	7	0	2
2	5	5	9	2	7	1
2	3	9	2	2	4	2
1	9	6	1	5	9	1

PRIZE BREAKDOWN

If only the last six, five, four or three digits on your ticket are identical to and in the same order as the regular winning numbers above, your ticket is eligible to win the corresponding prize.

last 6 digits WIN	\$1,000	LAST 3 DIGITS	Five dollars worth of Express Tickets
last 5 digits WIN	\$100	redeemable by presenting the WHOLE TICKET to any participating retailer or by following the claim procedure on the back of the ticket.	
last 4 digits WIN	\$25		

合作，並謂今年之衛生保健計劃，由於該會之合作而順利進行，所遇困難甚少。尼爾遜又告該會主席代表，省府已要求聯邦政府，可插手本省之衛生保健事務。尼爾遜他相信，如由聯邦管理衛生保健事務，則其對加人之服務水準將大為減低。

HILLCREST PLUMBING

三件顏色浴盆，原價\$510，現售\$299.50
CRANE水喉，原價\$178.50，現售\$148.50
不銹鋼水喉，原價\$148，現售\$99.50
多種顏色浴缸出售
不同顏色掛式洗面盆\$32.50
另有各種顏色掛式水喉，適合土庫用，半價出售。
其他水喉用品，減少減價。

212 E. 7th Ave.
1447 Commercial Drive, 879-5301 255-8244.

好消息!

專代客申請政府補助三千元!
頂好建築工程
PAN VAN CONSTRUCTION
日間: 688-3018 夜間: 277-8247
油漆裝修 土庫間格 露台車房
房屋加建 店面改裝 大小工程

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION

免費估價
政府牌照
快妥安當
水電工程
水喉開台
土庫間格
新舊裝修
商業住宅
電話: 873-2566
322-5819

恆利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

GUARANTEE SEWER & DRAIN CLEANING
PLUMBING, HEATING & ELECTRICAL
REPAIRS

298-8924 (24 HRS) OR 438-1237

**專釘屋頂瓦仔
滾石鐵青屋面**

**舊屋翻新
修理水喉
內外油漆**
O. K. ROOFING
294-6706

防盜 供應家庭及工商
各界下列產品:
防盜花窗、內外鐵閘。
花園欄杆、及修理工作。

保潔雙窗大平賣
安裝費可省15-30%
安裝後暖氣損失可大量減少，冬暖夏涼。

JIM'S WELDING
(工廠) 324-1020
(住宅) 874-1428

電話: 254-8967

職怡裝修

承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

電話: 291-1986

宏海裝修

專辦住宅
新建修補
專業估價
免費估價

電話: 291-1986

林佐土木工程

泥水造木 土庫裝修
內外油漆 陽台車房
各款廚櫃 大小工程
電話: 299-8056

司公華強
Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞
SOUND
專業估價
承接大小
保養滿意
電話

嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房

TEL: 251-1616
2044 TURNER ST

請△△△氣食牛大專
電日快收政機凍切小料
黃夜捷費府熱房業瓜離業裝
耀服妥從牌水冷館菜買家置
堂務當廉照燈貨肉店庭修

司公限有草煙利鐵
Healey Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE: 681-7999

各種香煙
廉價發行
大小光頭一律歡迎
二九號街
近輔街西邊
字號門口

捷美設計室
437-3787

發展地產
代理查詢
建築設計
房屋建築
房屋樓宇
房屋藍圖
設計入圖
申請則圖

專門起屋
-新昌建築工程公司-

專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨快捷妥當

參加我們的房屋計劃，可為您節省二萬元
電話: 255-9147

建美電器行
TEL: 251-5557
612 E HASTING ST. BC

電爐 洗衣機 各種電器 保養
相關 服務 修理 安裝
誠懇迅速 取費公道
高價收購 舊電器 舊櫃 舊頭

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理安裝(肉/牛奶/菜蔬櫃)
日夜服務，免費估價。
電話: 298-1431朱先生

程工氣煤
持有政府牌照

電話: 939-8275 洽洽
上門估價
煤氣暖氣工程
煤氣暖氣工程
煤氣暖氣工程
煤氣暖氣工程
煤氣暖氣工程
煤氣暖氣工程
煤氣暖氣工程
煤氣暖氣工程
煤氣暖氣工程

永明眼鏡公司
Brilliance Optical
Tel: 8730129

睇呀睇睇，想配眼鏡!
來電預約方便貴客
有專人上門接洽
可代客預約驗眼
精配各款式眼鏡
專誠為僑胞服務
價廉物美最公道

長城公司
溫哥華喜士定東街336號
TEL: 669-0833

新到大批大蒜片
每箱二十五公斤
只售一百一十
零沽批發，無任歡迎

區焯電子電器工程
A. V. SYSTEMS LTD.
廿四小時電話: 253-3608

專門安裝修理▲防盜警鐘▲改良
栢文火警系統▲大小電器工程
▲栢文通話設備(Intercom)

D. K. 電視音響修理公司

取價公道
音響器材
到府修理
專業技師

電話: 270-4489
299-8056 (晚上六時後)

BING PLUMBING & HEATING
831 COMMERCIAL DR. VAN.
254-4935

254-4935 炳記
安裝水喉器具暖氣工程
接駁政府大渠
修理土庫漏水
SALES & SERVICE

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 438-2452

批發·新到鮮靚

黑葉荔枝 唐山枕頭冬瓜
湖北鹹蛋 蓮藕·馬蹄
粉葛·木瓜 生薑·芥蘭
生薑·蒜子 抽氣鹹菜丹磅庄
蝦丸墨魚丸

福隆有限公司
溫哥華卑詩街708號
TEL: (604) 255-3030
255-0132

專營:

唐山雜貨 罐頭食品
京菜海味 燕窩魚翅
冰霜魚蝦 各式蝦肉
酒樓用品 各式俱備

加拿大皇家銀行
ROYAL BANK

本行經營 銀行業務
支票存款 定期存款
私入貸款 房屋按揭
協助發展 工商投資
國際貿易 信託手續
服務週到 歡迎垂詢

總行四〇〇號(英吉士街)電話: 665-5240
片打東街二六九號(華埠分行)電話: 665-6925

中華煤氣電器公司
電話: 253-5964

溫哥華喜士定東街613號 253-5964
多倫多丹打士西街308號 598-4115

住宅·商業·餐館
不論大小工程，樂意為閣下服務

①煤油爐改裝天然煤氣爐(聯邦政府補助)
②冷氣機、雪櫃、凍房清洗加雪種、修理。
③緊急水喉通渠、造渠改廁。
④洗衣機、乾衣機檢修。
⑤磨粉工程。
⑥工程負責，保證，工精價廉。
⑦政府註冊工程公司。
⑧政府學徒認可訓練公司。
⑨服務快捷，24小時全天候服務。

余景輝會計師樓
 增編入息稅
 會計、核數、稅務、商業、產業
 管理、及諮詢。
 地址：雲南街打東街二百號
 二〇三號（舖夾片打街）
 辦公時間：
 星期一至五上午十時至下午五時
 星期六上午十時至下午四時
 電話：669-4408

龔志剛瓷業有限公司
 C.K. KUNG CO. LTD.
 58 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
 TEL. 876-7375
 專營中國陶瓷批發
 江西名瓷價錢最平
 餐館瓷器一律齊全

永聯企業有限公司
 WOSAN ENTERPRISES LTD.
 營業部陳列室及工場
 8979 Young St., South Chilliwack B. C.
 電話：(604) 792-5132
 (604) 792-6819
 一九八四年度月份牌附有加拿大及唐人節期以香港出廠價接受訂購歡迎索取樣本及價單九月廿日截止
 (為免 貴客舟車之勞特在華埠舖街525號 陳氏裝院 內備有樣本歡迎臨臨取閱或訂購)

N.C.R. 碟仔每本	1.30 (兩層50套)
普通碟仔每本	4.17 (兩層50套)
七彩彩瓷每本	250.00 (五層50套)
七彩彩瓷每本	250.00 (連加印碟仔)
外餐餐紙每包	82.11 (每萬2600張(連加印碟仔))
七吋圓形餐盒每盒	18.00 (5000 包印印-包印碟)
6吋x8吋方形餐盒每盒	22.00 (5000 包印印-包印碟)
不銹鋼餐刀每打	360
餐匙每打	250
餐叉每打	200
餐叉每打	255

特製瓷茶具
 4吋碟每打計 7.90
 7吋碟 22.00
 9吋碟 36.10
 10吋碟 54.00
 12吋碟 53.50
 像骨銀子每千對 285 (銀中銀之包)

飲勝
 Hiram Walker and Sons Limited.



Canadian Club Canadian Whisky
 BOTTLED IN

周愛權視光博士
 驗眼配鏡專家
 精配隱形眼鏡
 Jack K. Chow O.D.
 Raymond S. Chow O.D.
 Optometrist
 Tel. 683-8231
 518 Main St., Vancouver, B.C.

B.C. ROYAL CAFE
 PHONE: 681-3953
 119 East Pender St. Vancouver B.C.
 四時有不謝之花
 五節有長春之草
 食在秘書賚路
 住在大溫哥華
 天上人間
 秘書賚路蔡根璇立正

加拿大花舖
 CANADA FLORIST
 4726 CANADA WAY
 RBY. B. C.
 PHONE 298-0522
 花牌插花
 花圈花球
 花籃花束
 花籃花束

誠徵女友
 男現年廿五歲，有正當職業，誠徵高性純良，中學程度，身高約五尺四寸之女性，先友後婚，請將簡歷及電話寄：MR. WONG P. O. BOX 5132 349W. GEORGIA ST. VAN. B.C.

徵求女伴
 忠誠英國男士，三十歲，徵求誠實女伴，有意者請英語電話：681-7877 MR. LANGLEY

GOLD MARKET ANALYSIS CERTIFICATE
 Century 21
 沈慶俊 JOHN SHUM 公司 872-0321 住家 251-6038 傳呼機 667-0313

生意
 △七十一組近士旦利公園大廈，六百五十萬。
 △唐人餐館急平賣，離區半小時，開價九萬九。
 △高貴林三組小柏文屋，只價十一萬九。
 ○唐人街時裝店出賣四萬九。
 △唐人街及國蘭護街，禮物雜貨店急賣。
 △1 PINWOOD ESTATE 5.22 畝地，在銀行，只價三萬餘元。
 剪下免費證書，歡迎查詢，為同胞服務。

廣東餐館
 KWANG TUNG RESTURANT
 地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.
 增設原盅各種燉品
 健身補品每盅 \$3.75
 川芎白芷燉牛腦
 藥材燉草羊
 藥材燉牛展
 藥材燉牛尾

漢宮大酒樓
 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT
 987 Granville Street
 Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675
 七天營業(例假休息)
 晚飯小菜 服務週到
 專門選購 生猛海鮮
 名師主理 星期美點
 貴賓廳房 情調高雅
 百粵名菜 遠近馳名
 喜慶宴會 最佳場所
 華風禮堂 筵開八十

精工錄影修理
 VIDEO & AUDIO SERVICES
 4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3
 七天營業近 28th 街
 免費服務修理
 榮獲各名廠，特許為修理保養中心，專為方便和給僑胞更好的服務，由華人主理，服務第一，歡迎外埠寄來。
 Authorized Warranty Service Depot.
 ZENITH, SANYO, FISHER, SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA
 附設相機修理
 Tel: 876-8320

喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT
 669-4132 238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.
 全新改革 適合須求
 提高品質 加強服務
 重金禮聘香港點心名廚
 葉樹松師傅加盟主理
 款式再次創新 敬請光臨指導
 由五月十六日至六月十五日僑胞惠顧一律免茶!!
 兒童奉送汽球

權記菜館
 232 Keefer St. Vancouver, B.C.
 Phone: 669-2237
 首創三元飯盒
 一飯兩菜
 燒味小菜多款
 任君選擇 快捷省時
 歡迎電話預訂

HO INN CHOP SUEY
 79 East Pender Street
 Vancouver, B.C.
 684-3743 684-4822
 無任歡迎 僑胞光顧
 大搞小酌 儂儂隨意

新菊園飯店
 GOOD TASTE RESTAURANT
 喜士定西街132號
 (活活公司對面)
 Tel: 687-0113
 請晚泡口味各異
 請早午宵宵宵宵宵
 位均時下若君宵宵宵
 車後飯六試惠菜不顧

晚飯推出夏季新貢獻：

白飯	清蒸魚	時菜炒牛肉	八珍扒豆腐	八珍扒豆腐	魚香肉絲	六和菜
特價三十四元						

龍蝦酬賓席
 兩熟重 蒜茸鮮片
 北京片皮鴨三食
 碧綠炒鴨骨湯
 時菜炒鴨骨
 北菇扒菜胆
 當紅炸子雞
 清蒸游水石斑
 錦繡炒飯
 紅豆沙面
 特價九十九元

金馬馬
 GOLDEN HORSE
 Bakery & Restaurant Ltd.
 416 Main St. Vancouver B.C.
 V6A 2T4 Canada Phone 683-7252
 麵包西餅 結婚禮餅
 生日蛋糕 精美餅券
 粉麵飯 茶餐常餐
 冷熱飲品 香滑雪糕

利口福飯店
 Delightful Food Restaurant
 片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
 營業時間：每日上午十一時至下午九時
 逢星期二休息

每席九十元	供應白飯	清蒸游水魚	蟹肉扒菜胆	八珍扒豆腐	帶子時菜	當紅炸子雞	蒜茸炒時蔬	精美甜品
每席七十元	供應白飯	清蒸游水魚	蟹肉扒菜胆	八珍扒豆腐	帶子時菜	當紅炸子雞	蒜茸炒時蔬	精美甜品

新城餅家餐室
 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
 TEL 689-7835
 著名紅豆冰 呂宋什菓冰
 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
 營業時間：上午九時至晚上九時。
 逢星期三休息。
 ●特●設●
 粥粉麵飯 巧手小菜
 中午快餐 冷熱飲品
 各式小食 應有盡有

卑詩購屋建屋 五月出現高潮

物業人士估計下季會回落 由於聯邦政府推行購屋補助計劃，加上銀行按揭利率降低，使卑詩省房屋市場出現高潮...

一位按揭與房屋公司地產經理指出，政府的三千元補助計劃以及較低的按揭利率是刺激物業市場活躍的兩個主要因素...

他又估計，在政府補助計劃到期後，今年第三季度卑詩省的購屋與建屋熱潮會比現時低落...

加華退伍軍人 舉行每月例會 加華退伍軍人協會，即加拿大空軍退伍軍人會，於本月...

中華雜誌五月期 遭台警總查禁 胡秋原創辦、風行海內外...

雲東區托兒所 免費提供服務 位於雲東區金馬路一〇三四號之雲東區托兒所，乃由加拿大政府撥款...

雲埠華僑公立學校 定期新校落成典禮 雲埠華僑公立學校，此間華僑公立學校已於本月十九日...

評時 淺說威廉斯堡會議

所以在這次會議中，其六國領袖不遺餘力而來，本來都懷有一種有利利吾國乎？之心...

葉李瑞愛仙逝

葉李瑞愛夫人，廣東省台山縣潭江鄉海口村人，痛於本年六月八日...

普善黃官傳逝世

普善黃官傳先生，廣東省潮陽縣人，於本年六月八日...

中華雜誌五月期遭台警總查禁

胡秋原創辦、風行海內外、月入第廿一年之「中華雜誌」，日前遭台警總查禁...

加華退伍軍人舉行每月例會

加華退伍軍人協會，即加拿大空軍退伍軍人會，於本月七日...

雲東區托兒所免費提供服務

位於雲東區金馬路一〇三四號之雲東區托兒所，乃由加拿大政府撥款...

雲埠華僑公立學校定期新校落成典禮

雲埠華僑公立學校，此間華僑公立學校已於本月十九日...

中華雜誌五月期遭台警總查禁

胡秋原創辦、風行海內外、月入第廿一年之「中華雜誌」，日前遭台警總查禁...

加華退伍軍人舉行每月例會

加華退伍軍人協會，即加拿大空軍退伍軍人會，於本月七日...

雲東區托兒所免費提供服務

位於雲東區金馬路一〇三四號之雲東區托兒所，乃由加拿大政府撥款...

雲埠華僑公立學校定期新校落成典禮

雲埠華僑公立學校，此間華僑公立學校已於本月十九日...

中華雜誌五月期遭台警總查禁

胡秋原創辦、風行海內外、月入第廿一年之「中華雜誌」，日前遭台警總查禁...

加華退伍軍人舉行每月例會

加華退伍軍人協會，即加拿大空軍退伍軍人會，於本月七日...

雲東區托兒所免費提供服務

位於雲東區金馬路一〇三四號之雲東區托兒所，乃由加拿大政府撥款...

雲埠華僑公立學校定期新校落成典禮

雲埠華僑公立學校，此間華僑公立學校已於本月十九日...

中華雜誌五月期遭台警總查禁

胡秋原創辦、風行海內外、月入第廿一年之「中華雜誌」，日前遭台警總查禁...

加華退伍軍人舉行每月例會

加華退伍軍人協會，即加拿大空軍退伍軍人會，於本月七日...

雲東區托兒所免費提供服務

位於雲東區金馬路一〇三四號之雲東區托兒所，乃由加拿大政府撥款...

雲埠華僑公立學校定期新校落成典禮

雲埠華僑公立學校，此間華僑公立學校已於本月十九日...

中華雜誌五月期遭台警總查禁

胡秋原創辦、風行海內外、月入第廿一年之「中華雜誌」，日前遭台警總查禁...

加華退伍軍人舉行每月例會

加華退伍軍人協會，即加拿大空軍退伍軍人會，於本月七日...

雲東區托兒所免費提供服務

位於雲東區金馬路一〇三四號之雲東區托兒所，乃由加拿大政府撥款...

雲埠華僑公立學校定期新校落成典禮

雲埠華僑公立學校，此間華僑公立學校已於本月十九日...

中華雜誌五月期遭台警總查禁

胡秋原創辦、風行海內外、月入第廿一年之「中華雜誌」，日前遭台警總查禁...

加華退伍軍人舉行每月例會

加華退伍軍人協會，即加拿大空軍退伍軍人會，於本月七日...

雲東區托兒所免費提供服務

位於雲東區金馬路一〇三四號之雲東區托兒所，乃由加拿大政府撥款...

雲埠華僑公立學校定期新校落成典禮

雲埠華僑公立學校，此間華僑公立學校已於本月十九日...

中華雜誌五月期遭台警總查禁

Advertisement for T.C. Electric & Gas Co., 棠氏凍房電器, 釣魚導游, 中國洪門民治黨, 黃氏酒家, 廣東夏令營, 北京夏令營, 華僑、華人、青少年學生夏令營, 華安國貨公司, and Sony products.

Advertisement for 元豐有限公司 (Yuen Fong Co. Ltd.) featuring various household items like flower pots, dishes, and kitchenware at discounted prices.

Large advertisement for 大漢公報 (The Chinese Times) newspaper, including subscription information and contact details.

點城洪英大廈揭幕 冠蓋雲集盛况空前

(點城通訊) 點城洪英大廈揭幕典禮，於五月十七日(星期二)在該黨社新廈洪英大廈禮堂，舉行洪英大廈落成典禮，暨洪英大廈落成開幕典禮，雙喜大慶，參加卡城洪門全加第廿六屆代表大會...

下午一時，慶典秩序開始，先為洪英大廈舉行剪綵儀式，洪門治黨總支部鄭主委今後，連任總支部長...

洪英大廈落成開幕典禮，由洪英大廈籌備委員會主席馬宗尚主持，並由洪英大廈總支部長洪祥禧致詞...



(卡技利分主委麥英甫致詞)



Advertisement for various services including construction, home repair, and legal services.

Advertisement for various services including a bakery, hair salon, and clothing store.

Advertisement for construction services, including interior renovation and electrical work.

Advertisement for various services including a furniture store, a law firm, and a Chinese medicine store.